Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1940)

Heft: 9-10

Rubrik: Die Ereignisse der kommenden Wochen = Les événements des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 01.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Die Ereignisse der kommenden Wochen

Les événements des semaines prochaines

Aenderungen vorbehalten
Changements réservés

Arosa. 7./8. **Sept.:** Tennisturnier. 9. **Sept.:** Eröffnung der Hochjagd. 27. **Sept.:** Beginn der Niederjagd.

Baden. 12. **Sept.:** Klassisch-romantischer Konzertabend, unter Mitwirkung von Frau Adelmann und Herrn Huggler vom Kurtheater. 19. **Sept.:** Herbstkonzert des Männerchors Baden. **Gegen Ende Sept.:** Abschiedsabend der Künstler des Kurtheaters.

Basel. 1. **Sept.:** Beginn der Vorsaison im Stadttheater. 2. **Sept. bis 5. Oktober:** Herbstkurse der Schola Cantorum Basiliensis: Blockflöte, Gregorianischer Choral, Hausmusik, allgemeine Einführungen. **Bis 10. Sept.:** Küchlin-Theater: Aufführung der Operette «Tanz ins Glück». **Bis 15. Sept.:** Kunsthalle: Ausstellung von Werken von Hermann Haller, Reinh. Kündig, Haiggi Müller. **Sept.:** Kunstmuseum: Ausstellung des Nachlasses von Frank Buchser zum 50. Todesjahr (öffentliche Führungen). 7. **September:** Schlussunterricht des turnerischen Vorunterrichts (Stafetten und Spiele), auf dem Turnplatz Schützenmatte. 8. **ev. 22. Sept.:** Baselstädtisches Schwingfest im Margarethenpark. 14.–22. **Sept.:** Gewerbemuseum: Ausstellung «Ergebnisse des engern Wettbewerbes für das neue Gewerbeschulgebäude». 16. **Sept.:** Beginn der regulären Spielsaison im Stadttheater. 22. **Sept.:** Bergrennen um die Basler Meisterschaft (Rad). Start Oberwil, Ziel Kahlhöhe. 29. **Sept.:** Mannschaftsfahren um die Basler Meisterschaft (Rad). Start und Ziel Birsfelden-Hard. 27. **und 29. Sept.:** Konzert des Basler Gesangvereins im Münster: Hermann Suter «Le Laudi di San Francesco d'Assisi». Leitung: Dr. H. Münch. 26. **Oktober–10. Nov.:** Basler Herbstmesse.

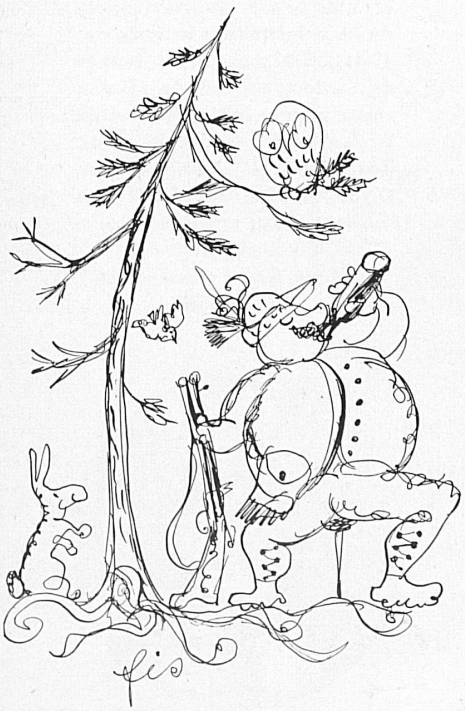
Bern. 21. **Sept.–27. Oktober:** Kunsthalle: Ausstellung der Gesellschaft schweizerischer Maler, Bildhauer und Architekten. 21./22. **Sept.:** Schweizerische Mehrkampfmeisterschaften. **Bis Ende Sept.:** Kunstmuseum: Ausstellung der Meisterwerke der Museen Basel, Bern, Genf und Sammlung Oskar Reinhart, Winterthur.

Biel. 21./22. **Sept.:** Schweizerisches Tonkünstlerfest.

Chaindon (Reconvilier). 2 **sept.:** Foire aux chevaux.

La Chaux-de-Fonds. 1er **sept.:** Seconde Journée de l'inauguration du nouveau terrain de sport du F. C. La Chaux-de-Fonds, avec tournoi réunissant plusieurs équipes. 7/8 **sept.:** Braderie Chaux-de-Fonnière.

Dornach b. Basel. **Sept.:** Goetheanum: 1., 8. und 22. Sept.: Eurythmie. 15. Sept. (Eidg. Bettag): Darbietungen des Sprechchores, Dichtungen von C. F. Meyer. 29. Sept.: Aufführung «Der Seelen Erwachen», Mysteriendrama von Rud. Steiner.



Im Mittelpunkt immer

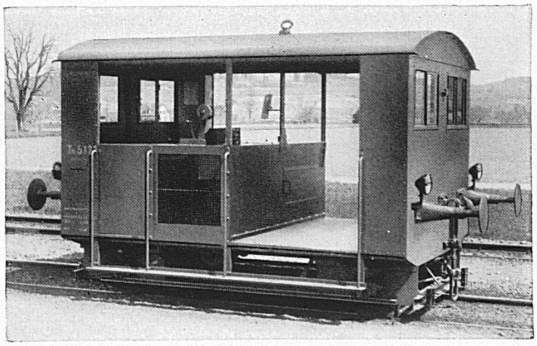
die Dekalumenlampe **„AARAU"** mit der vorteilhafteren Lichtausbeute, bei geringem Stromverbrauch, hergestellt in der ältesten schweizerischen Glühlampenfabrik.

GLÜHLAMPENWERKE AARAU A. G., AARAU

RANGIER- UND MOTORTRIEBWAGEN

für den Rangier- und Streckendienst

Das wirtschaftliche betriebssichere Zugmittel zur Förderung aller Art Fahrzeuge für



Normalbahnen
Schmalspurbahnen
industrielle Betriebe

bauen wir in verschiedenen Typen und Grössen mit Benzin- oder Rohölmotor. Befindet sich in grosser Anzahl im Betriebe.

Schweizerfabrikat

ROBERT AEBI & Cie. AG. ZÜRICH

Ingenieurbureau Firma gegründet 1881 **Maschinenfabrik**

BASLER HANDELSBANK

Gegründet 1863

BASEL GENF ZÜRICH

Besorgung

sämtlicher Bankgeschäfte

zu den günstigsten Bedingungen

Annahme von Geldern gegen Kassa-Obligationen

in Konto-Korrent und auf Depositenbüchlein

Wechselstube Basel Freie Strasse 86

Depositenkasse Basel Marktplatz 8

Flims-Waldhaus. **8. Sept.:** Schwimm-Meisterschaften der Flimser Institute und Schulen am Caumasee. **22. Sept.:** Tennismeisterschaften der Institute und Schulen von Flims.

Fribourg. **Toute l'année:** Chaque dimanche et jour de fête à la Cathédrale St-Nicolas: Concert d'orgues. **26 sept.–7 oct.:** Foire aux Provisions. **6 octobre:** Course pédestre commémorative Morat-Fribourg, organisée par le Club athlétique Fribourg.

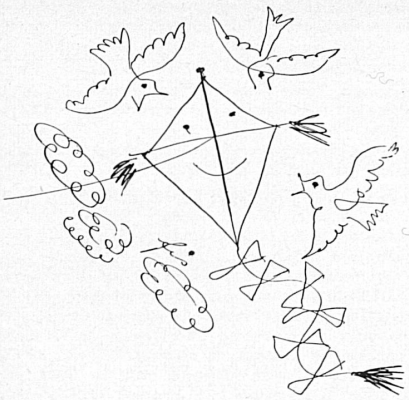
Genève. **Dès le 27 sept.:** Représentations au Théâtre de la Comédie. **3 et 5 octobre:** Représentation de «Faust» par la Société Romande de Spectacles (Grand Théâtre). **9 octobre:** Concert de l'Orchestre de la Suisse romande, sous la direction de M. E. Ansermet. Soliste: Jacques Thibaud, violoniste (Victoria Hall). **Dès le 18 octobre:** Théâtre de la Comédie: Création « Le Gentleman de l'Ohio », de Kaufmann, adaptation Ls. Thomas. **23 octobre:** Concert de l'Orchestre de la Suisse romande, sous la direction de Dr. Félix Weingartner. **24 octobre:** Gala Regnard: Représentation de « Folies amoureuses » et « Démocrite ». Matinée classique au Théâtre de la Comédie. **6 nov.:** Concert de l'Orchestre de la Suisse romande, sous la direction de M. E. Ansermet. Soliste: Max Meili, Tenor (Grand Théâtre). **20 nov.:** Concert de la Suisse romande, sous la direction de M. E. Ansermet. Soliste: A. Benedetti-Michelangeli, pianiste (Victoria Hall).

Langenthal. **28./29. Sept.:** Internationale Hundeausstellung.

Lausanne. **1er sept.:** Championnat romand de natation. – Championnats suisses de plongeons de haut vol. **2 sept.:** Tournoi international de tennis. (Club de Montchoisi). **3 sept.:** Match de golf: Coupe Seymour. **5 sept.:** Match de golf: Prix de Marin. **5/6 sept.:** Représentations d'Andromaque de Jean Racine, par les Campagnons de la Marjolaine, avec Mme Cavadaski. Place du Château (en faveur de la Croix-Rouge). **7–22 sept.:** XXIme Comptoir Suisse. Grande Exposition nationale de l'Agriculture, de l'Industrie et du Commerce. **7 sept.:** Match de golf: Coupe Larisch pour dames. – Réception des délégués de l'Association des Caisses Raiffeisen. **8 sept.:** Match de golf: Coupe Riba. – Championnat national suisse de marche. Grand Prix de marche de Lausanne. Départs et arrivées au Comptoir Suisse. – Concours de pêche de ligne traînante (brochet). – Grande journée de Basket-Ball. **8–22 sept.:** Tournoi de boules au Comptoir Suisse. **10 sept.:** Match de golf: Coupe de l'Association de Golf. **12 sept.:** Comptoir Suisse: Journée Officielle. – Match de golf: Coupe de l'Association des Intérêts de Lausanne. **13 sept.–3 octobre:** Guilde du Livre: Exposition de dessins d'enfants. **14 sept.:** Comptoir Suisse: Grande Journée patriotique. **14/15 sept.:** Comptoir Suisse: 5me Rallye suisse de cyclo-tourisme. **15/16 sept.:** Croisière du Cercle de la Voile, dans le Haut-Lac. **15 sept.:** Golf: Championnat de Lausanne. **15/16 septembre:** Démonstration de l'Armée à la Blécherette par le Ier Corps d'Armée en faveur des œuvres de l'Armée. **15 sept.:** Matches de football militaire, au Parc des Sports. **16 sept.:** Match de golf: Prix de Mrs. Barr. **18 sept.:** Match de golf: Coupe du Dr. Dear. **21 sept.:** Concours de golf: Prix du Capitaine. **22 sept.:** Concours de golf: Concours des Trous secrets. **22 sept.:** Tour pédestre de Lausanne. Départ et arrivée au Comptoir Suisse. **22 sept.:** Match de football, championnat suisse Ligue nationale (Lausanne-Sports–Nordstern). – Concours de pêche de ligne traînante. **29 sept.:** Régates du Cercle de la Voile. **6 octobre:** Journée suisse de Football. – Examen des cours de gymnastique préparatoire (Terrain de la Bourgeoisie, av. Béthusy).

Locarno. 14.–22. Sept.: III. Kantonale Tessiner Handwerksausstellung. Schau für Kriegsernährung. Ausstellung der Tessiner Schülerarbeiten.

Lugano. **8. Sept.:** Internationale Schwimmkonkurrenz «Durchquerung des Luganersees». **22. Sept.:** Nationale Ruderregatte. **28. Sept.–13. Oktober:** Schweizer Messe Lugano. – Winzerfest-Veranstaltun-



gen. **29. Sept.:** Grosser Winzerfestumzug mit Ballett auf der Piazza Riforma.

Luzern. Bis Ende Nov.: Kunstmuseum: Ausstellung der Sammlung Hahnloser, Winterthur, sowie der Hauptwerke der Museen Winterthur und Luzern. **Bis 30. Sept.:** Gemäldeausstellung: Schweizer Meister, französische Impressionisten, deutsche Meister (Galerie Fischer). **8. Sept.:** Rad-Strassenrennen Luzern – Engelberg für Professionals, Amateure und Junioren. **15. Sept.:** Schliessung des Kursaals. **Ende Sept.:** Eröffnung des Stadttheaters (Saison 1940/41).

Neuchâtel. 29 sept. – 27 octobre: Galerie Léopold Robert: Exposition rétrospective des œuvres de Blanche Berthoud. **30 nov., 2/3 déc.:** Séances théâtrales de l'Union commerciale de Neuchâtel.

Bad Ragaz. 22. Sept.: Golf: Herbst-Championships.

Rapperswil. 9. – 12. Sept.: Grosser Zuchtstiermarkt.

Rorschach. 1. Sept.: Einzelturnertag des St. Gallischen Kantonal-Turnverbandes, verbunden mit Kunstturnen, Nationalturnen, Leichtathletik, Ringen und Schwingen. **Mitte Oktober:** Aufführungen von « Wilhelm Tell » von Schiller.

Sierre. 1er, 4, 7 et 8 sept.: Représentations du drame valaisan «Les Fileuses» de Pierre Vallette, musique de Charles Haenni, décors d'A. Cini, mise en scène de Jean Mauclair, avec le concours des «Compagnons des Arts» de Sierre, Mmes Marguerite Cavadaski et Hélène Dalmet, et Fernand Bercher.

Solothurn. 26./27. Oktober: Aufführung von «Nicolas de Flue » von Denis de Rougemont, Musik von Arthur Honegger, durch den Cäcilienverein Solothurn. Leitung: Erich Schild.

Thun. 1. Sept.: Letzter Tag der Schweiz. Armeemeisterschaften im Modernen Fünf-, Vier- und Drei-Kampf.

Winterthur. 1. Sept. – 6. Oktober: Kunstmuseum: Ausstellung Ch. O. Bänninger, Plastiken; Adrien Holy und Albert Lindegger, Gemälde und Gouachen.

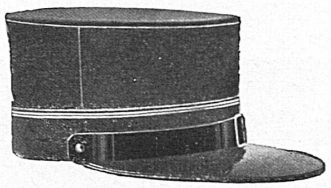
Zürich. September bis Juni 1941: Spielzeit des Stadttheaters und des Schauspielhauses. **Das ganze Jahr:** Spielzeit des Corso-Theaters (Variété, Operetten und Kleinkunst). **Bis Mitte Sept.:** Graph. Sammlung der Eidg. Technischen Hochschule: Ausstellung Peter Paul Rubens. **Bis 3. September:** Kaufleuten: Radioausstellung. **Bis Mitte September:** Kunsthaus: Schwarz-Weiss-Ausstellung. **1.-29. Sept.:** Kunstgewerbemuseum: Ausstellung zum 500jährigen Gutenberg-Jubiläum: «Die Kunst des Buchdrucks» 1440 bis

Das Athenaeum

DR. ED. KLEINERT (im In- u. Ausland anerkannt)

führt im **modernen Neubau** eine Primar-, Sekundar-, Handels- und Mädchenfortbildungs-**Schule** sowie ein **Gymnasium** mit Literatur- und Oberrealabteilung. **Besondere Sprachklassen** f. ausl. Schüler; **32 Lehrkräfte** verbürgen den Erfolg. Die beiden **Internate** für **Knaben** und **Mädchen** bieten häusliche Pflege und sorgfältige Erziehung.

Dr. ED. KLEINERT · ZÜRICH 8
Neumünsterallee 1 Telephon 2 08 81



Militärmützen sowie
Uniformmützen jeder Art
(Bahn-, Tram-, Chauffeur-, Portier-, Studenten- und Schülermützen)
liefert erstklassig und preiswert

KRESSCO AG. vormals Kressmann & Co.
Mützen- und Helmfabrik **BERN**
Tel. 2 37 48 · Monbijoustr. 103

HAUSFRAUEN!

Das Beste für die Gesundheit der Familie:

Ein grosser Vorrat im Keller an

Obst
Kartoffeln
und
Dauergemüse

Händ Sie scho
Öpfel

S.P.Z

Propagandazentrale für Erzeugnisse der schweizerischen Landwirtschaft, Zürich-Sihlstr. 43

dass Bier den Appetit anregt und neben seinen Durstlöschereigenschaften nährt und kräftigt?
Was gibt es zum Essen besseres und bekömmlicheres, als einen Becher „Weltmeister", – dazu noch für wenig Geld!

Bei keinem Essen das BIER vergessen!

Jäggi + Wüthrich

ELBEO Strümpfe geben Ihren Beinen eine wundervolle schlanke Plastik.

Lugano

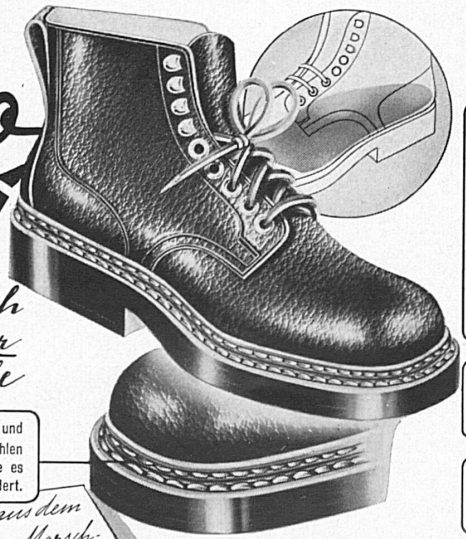
HOTEL GARNI WALTER RESTAURANT

In bester Lage am See. Altrenommiertes, komfortables Familien- und Passantenhaus. Fliessendes Heiss- und Kaltwasser in allen Zimmern. Tel. 24425

J. Cereda-Camenisch

Jlco FIX

Feldschuh mit plastischer Innensohle



Ein Wohlbehagen, wie Sie es bisher in Marschschuhen nicht kannten.

Dieser Schuh ist mit dem plastischen Jlco-Fix-Fundament versehen. Die innere Sohle ist nicht platteben, sondern entspricht genau der gewölbten, plastischen Form des Fusses. Ihre Füsse sind weich gebettet und richtig gesteuert; lange Märsche und schwere Lasten halten sie aus, ohne zu ermüden und zu schmerzen.

Zwiegenäht, die zuverlässigste und beste Machart. Die kräftigen Sohlen behalten ihre Biegsamkeit, wie es das Pirschen im Gelände erfordert.

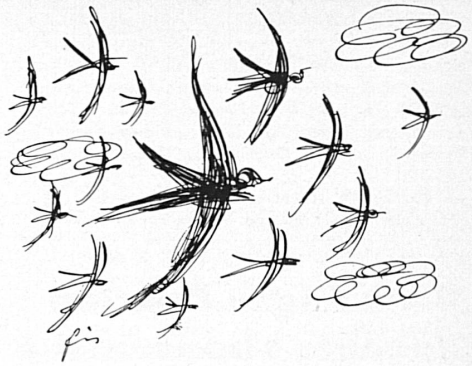
Chromsportleder schwarz, ganz ledergefüttert, halbgeschlossene Zunge.

Durchgehende Doppelsohlen; kräftig und strapazierfähig; zwiegenäht.

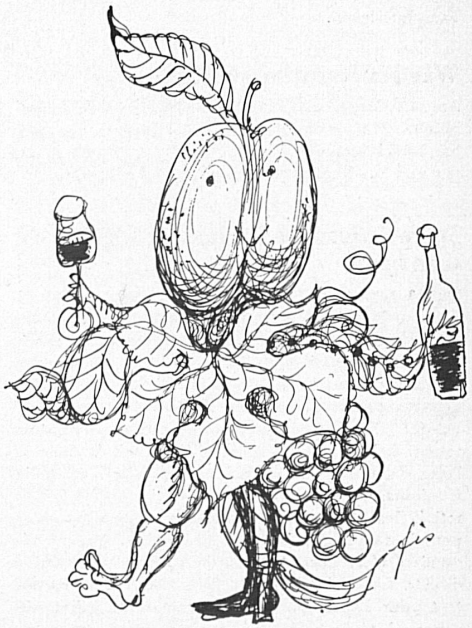
Begeisterte Urteile aus dem Militärdienst über Marschschuhe mit dem plastischen Jlco Fix Fundament

Schlüpfen Sie in den Jlco Fix-Feldschuh und fühlen Sie diesen Unterschied!

Bezugsquellen durch J. Lüthi & Co., Burgdorf



1940. **1. Sept.:** Internat. Professional-Radkriterium. **4.–18. Sept.:** Schauspielhaus: Wiederholung des Puppenspiels von Dr. Faust und von Faust I und II. **9. September:** Kongresshaus: Wohltätigkeitskonzert der Helfenden Kunst zugunsten der Rückwanderer. **Mitte Sept.–Mitte Oktober:** Kunsthaus: Ausstellung der Gesellschaft Schweizer. Malerinnnen, Bildhauerinnen und Kunstgewerblerinnen. **16. Sept.:** Kongresshaus: Eurythmie Dornach. Sprechchor-Vorführung. **22. Sept.:** Nationales Rad-Mannschaftsfahren um den Forsanose-Preis. – Turn- und Sportplatz Oerlikon: Zürcher Kunstturnertag. – Nationalliga-Fussballmeisterschaft Young Fellows gegen Luzern. **26. Sept.:** Tonhalle: Konzert des Radio-Orchesters. **28. Sept.:** Oerlikon: Schweiz. Meisterschaft im Bahn-Mannschaftsfahren. **28. Sept. bis Jahresende:** Pestalozzianum: Ausstellung «Mein Heimatdorf, mein Heimattal» (Heimatkunde in der Landschaft). **29. Sept.:** Nationaler Marathonlauf. – Oerlikon: Schweiz. Rad-Bahnmeisterschaften. – Nationalliga-Fussballmeisterschaft Grasshoppers/Young Boys. **1. Oktober:** Tonhalle: Volkskonzert. Solisten: Niklaus Aeschbacher (Klavier), Jenny Deuber (Violine). **6. Oktober:** Schweiz. Rad-Meisterschaft im Mannschaftsfahren (Strasse). **8. Oktober:** Tonhalle: Abonnementskonzert. Solist: Adrien Aeschbacher (Klavier). **12. Oktober:** Kongresshaus: Künstlerabend des Zürcher Theatervereins. **13. Oktober:** Nationalliga-Fussballmeisterschaft Young Fellows–La Chaux-de-Fonds. **13. Oktober:** Tonhalle: Aufführung des Requiems von G. Verdi. (Sängerverein «Harmonie», Zürich.) **Mitte Oktober bis Mitte November:** Kunsthaus: Ausstellung «Zeitgenössische italienische Malerei». **15. Oktober:** Tonhalle: Volkskonzert. Solistin: Nina Chéridjan (Klavier). **19. Oktober:** Stadttheater: Schweizer Erstaufführung der Oper «Romeo und Julia» von Hch. Sutermeister. **20. Oktober:** Eventuell: Fussball-Länderspiel Schweiz/Finnland. Nationalliga-Fussballmeisterschaft Grasshoppers – St. Gallen. **22. Oktober:** Tonhalle: Abonnementskonzert. Leitung: Ernest Ansermet. Solist: François Capoulade (Violine). **27. Oktober:** Nationalliga-Fussballmeisterschaft Grasshoppers–Biel. **31. Oktober:** Tonhalle: Kammerkonzert. Ausführende: de Boer-Quartett. **Anfang Nov.:** Eröffnung der Dolder-Kunsteisbahn. **3. Nov.:** Nationalliga-Fussballmeisterschaft Young Fellows–Grenchen. **4.–11. Nov.:** Kongresshaus: Ausstellung «Alles für die Frau und ihr Heim». **5. Nov.:** Tonhalle: Volks-



konzert. Solistin: Leni Neuenschwander. **7. Nov.:** Tonhalle: Klavierabend des preisgekrönten ital. Pianisten Michelangelo Benedetti. **10. Nov.:** Nationalliga-Fussballmeisterschaft Grasshoppers – Nordstern. **12. Nov.:** Tonhalle: Abonnementskonzert. Leitung: Wilhelm Furtwängler. **17. Nov.:** Tonhalle: Konzert des Reinhart-Chors: Jos. Haydn, «Missa Sancti Johannis de Deo» (kl. Orgelmesse), «Salve Regina».

---

19. Oktober – 2. November: Schweizerwoche: Nationale Warenschau im ganzen Lande.

Verbilligte Fahrten
Voyages à bon marché

Verwaltungsextrazüge der Lötschbergbahn

1. Sept.: Von **Neuchâtel, Bern** und **Thun** nach **Schynige Platte, Lauterbrunnen, Grindelwald, Mürren, Kleine Scheidegg** (Wengernalptour) und **Jungfraujoch.** Fahrpreise ab Bern: Schynige Platte Fr. 8.85, Lauterbrunnen Fr. 6.85, Grindelwald Fr. 7.85, Mürren Fr. 9.85, Kleine Scheidegg (Wengernalptour) Fr. 12.85. Jungfraujoch Fr. 24.85. Es können auch zweitägige Billette gelöst werden. Ab den in Neuchâtel, Kerzers, Gümmenen, Bern und Thun einmündenden Anschlusslinien werden ebenfalls Billette zu ermässigten Taxen ausgegeben. ● **8. September: Von Bern, Thun, Spiez, Frutigen und Kandersteg nach Gornergrat und zurück.** Fahrpreise (hin und zurück im Extrazug) Bern – Gornergrat Fr. 26.70. Es werden auch zwei- und zehntägige Billette ausgegeben.

Von Basel
Städte- und Wochenendfahrten

8. Sept. (mit Möglichkeit zur Einzelhinreise am Samstag): Nach **Baden – Zürich,** Fahrpreis Fr. 5.90, resp. Fr. 6.80, nach **Bern** Fr. 8.40, **Biel** Fr. 6.50, **Solothurn** Fr. 5.70, **Schaffhausen** Fr. 6.70, **Luzern** Fr. 6.20, **Berner Oberland:** Bis Thun Fr. 10.20, Spiez Fr. 11.–, Interlaken-Ost Fr. 12.60, Frutigen Fr. 12.–, Kandersteg Fr. 13.60, **Gotthardgebiet** (Sportzug): Bis Brunnen oder Flüelen Fr. 10.20, Erstfeld Fr. 10.60, Amsteg Fr. 11.–, Göschenen Fr. 13.–, Andermatt Fr. 14.80. ● **Jeden Mittwoch und Samstag bis auf weiteres: Rheinfelden** (Badebillette). Fahrpreis Fr. 1.35.

Von Luzern Gesellschaftsreisen

8. Sept.: Nach dem Jaunpass und zurück. Fahrpreis Fr. 16.–. ● **21./22. Sept.: Rundfahrt Luzern – Lötschberg – Wallis – Lausanne – Luzern** (1½ Tage). Fahrpreis Fr. 19.–, Pauschalpreis Fr. 38.–. ● **2. Oktober und 1. November: Extrazug nach Zürich.** Fahrpreis Fr. 3.80, mit Einzelrückreise innert 2 Tagen Fr. 4.75. ● **5./6. Oktober: Nach Lugano – Locarno.** Fahrpreis Fr. 16.–, mit Einzelrückreise innert 10 Tagen Fr. 21.25.

Von Thun Gesellschaftsreisen

Jeden Dienstag: Nach Mülenen – Niesenkulm und zurück. Fahrpreis Fr. 6.65. **Jeden Donnerstag: Nach Interlaken-Bhf./Thunersee.** Fahrpreis II. Kl. Fr. 5.20, III. Kl. Fr. 3.70. ● Tägliche Touren mit beliebigen Zügen der Rechtsufrigen Thunerseebahn Steffisburg-Thun-Interlaken.

Wieder Sonntagsbillette

Am 31. August 1940 sind die beliebten Sonntagsbillette «Einfach für retour» wieder in Kraft getreten. Sie berechtigen zur Hinfahrt am Samstag oder Sonntag und zur Rückfahrt am Sonntag oder Montag.

Foire Suisse de Lugano: Facilités de transport

Du 28 septembre au 13 octobre 1940 aura lieu, à Lugano, la Foire Suisse, combinée avec la Fête des Vignerons. Les visiteurs de ces intéressantes manifestations bénéficieront d'une réduction de taxe en ce sens que les billets ordinaires de simple course, délivrés pendant la période du 26 septembre au 13 octobre pour Lugano, donneront droit au voyage de retour, à la condition qu'ils soient timbrés dans la Foire. La durée de validité de ces billets est fixée à 6 jours, avec la restriction toutefois que les billets retirés les 11, 12 et 13 octobre ne seront valables pour le retour que jusqu'au 15 octobre. Aucune réduction n'est accordée sur la surtaxe pour trains directs. Les visiteurs de la Foire devront se munir, tant pour l'aller que pour le retour, de billets de surtaxe à plein tarif.

Eidgenössische Bank
Aktiengesellschaft

Banque Fédérale S.A.
Zürich

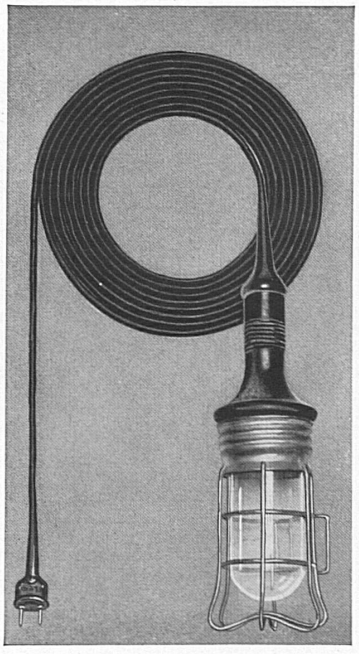
Basel, Bern, Genève, La Chaux-de-Fonds, Lausanne, St. Gallen, Vevey

Aktienkapital und Reserven / Capital-actions et Réserves } **Fr. 50 000 000.-**

Sämtliche Bankgeschäfte
Toutes opérations de banque

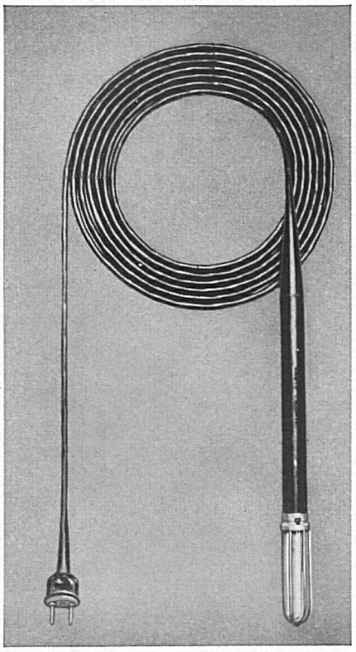
FLEXO

Handlampen Leitungsschnüre Fasslampen



wasserdicht — unzerbrechlich

wasserdicht — unzerbrechlich



Bezugsquellennachweis beim Fabrikanten:
S. A. des Câbleries & Tréfileries, Cossonay-Gare (Vaud)